

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 138 (2012)  
**Heft:** 03: Énergies locales

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Notre recette pour la cuisine de vos rêves.

Tradition, modernité ou élégance  
épurée ? Chez GETAZ, vous avez le choix  
pour trouver la cuisine de vos rêves.  
Venez vous inspirer dès maintenant dans l'une de  
nos 6 expositions ; conseil professionnel,  
haute qualité de produits et prix attractifs vous y  
attendent. Votre avantage :  
sur chaque cuisine GETAZ, 10 ans  
de garantie !

 **GETAZ**  
[www.getaz-romang.ch](http://www.getaz-romang.ch)

# E R I A M M O S

## 5 ÉDITORIAL

L'évidence du local  
**Jacques Perret**

## 6 ÉNERGIE

Pieux énergétiques  
**Alice Di Donna, Lyesse Laloui**

Façades photovoltaïques  
sur le bâtiment des SIE  
**Sébastien Oesch, Guy Bosméan**

## 16 INCENDIE

Ingénierie de la sécurité incendie  
**Eric Tonicello, Jacques Perret**



Équipement d'un pieu énergétique (Photo LMS-EPFL)

## 23 ACTUALITÉ

## 24 PAGES SIA

## 26 CONCOURS

## 28 MEMENTO

## 30 DERNIÈRE IMAGE

Un été avec Monika  
**Lúcia Monteiro, Le Silo**

Paraissent chez le même éditeur :



**TEC21**

n° 8 – 17 février 2012 / **Nach der Katastrophe** / Wohnen auf Zeit /  
Hilfsbrücken für Eisenbahnen

n° 7 – 10 février 2012 / **Savoir vivre – 2000 Watt** / Nachhaltig bauen :  
Fokus erweitern / Bedeutung des Nutzerverhaltens /  
Von Umweltlabels zur nachhaltigen Stadt



**ARCHI**

n° 1 – 23 février 2012 / **La conservazione e il rinnovo dei ponti**

Progetti di Arnaboldi, Grignoli Muttoni Partner,  
Simona, SM Ingegneria  
Testi di Brühwiler, Foletti, Frangi, Magistretti